

## La elección del nombre en México y en Brasil: un estudio comparativo

### The choice of first name in Mexico and Brazil: a comparative study

Yolanda Guillermina López Franco<sup>\*ID</sup>

Márcia Sipavicius Seide<sup>\*\*ID</sup>

**RESUMEN:** El objetivo de este texto es comparar las motivaciones para la elección de nombres de personas en dos comunidades universitarias: una ubicada en la Facultad de Estudios Superiores Acatlán (UNAM), en el Estado de México, aplicada a una muestra de estudiantes de diferentes grados de Humanidades ofrecidos en esa facultad, y otra constituida por el grado de Derecho de la Unioeste, ofrecida en el campus Marechal Cândido Rondon, en Brasil, teniendo la definición psicológica de motivación por Heckhausen y Heckhausen (2018) como base teórica, así como los estudios más recientes de antroponomástica comparada (López Franco, 2014 a y b, Seide, 2020a, Fernández & Seide, 2021), entre otros. Los datos se recopilaban mediante un cuestionario para obtener narrativas sobre la elección de nombres en ambas comunidades. El análisis de datos se realizó en tres etapas: en la primera, se analizaron y categorizaron los datos mexicanos; en la segunda, usando la misma metodología, se analizaron los datos brasileños; en la tercera, se compararon ambos corpus narrativos. Los resultados mostraron que ambas comunidades tienen más similitudes que diferencias en sus motivaciones al elegir un nombre. Hubo motivaciones muy similares para la elección del nombre en México y Brasil: los tres motivos más frecuentes para la atribución en las narrativas del nombre recogidas en el UNIOESTE Rondon y en la FES Acatlán son el gusto del otorgante, la transmisión intergeneracional y, en México, el homenaje a un portador querido, mientras que, en Brasil, la influencia de los medios de comunicación masivos. Sin embargo, hubo una diferencia interesante en la forma como se evalúa el nombre: mientras que en México se valora más la eufonía, es decir, cómo suena un nombre, en Brasil se valora más cómo se ve el nombre en su forma escrita. En cuanto a la elección por motivos religiosos, los datos señalaron algunas convergencias: en ambos países, el factor religioso sigue presente, a pesar de que una alta proporción de estudiantes mexicanos se ha declarado no religiosa. Ya, en Brasil, la motivación religiosa compite con la elección guiada por el significado del nombre, una categoría macro que no se desglosó con suficiente detalle en esta contribución. Sin embargo, la importancia de la cultura cristiana católica en ambos países es evidente.

---

\* Doctora en Ciencias del Lenguaje por la Universidad de Montpellier III, Francia. Profesora investigadora adscrita al Depto. de Francés del Centro de Enseñanza de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Acatlán, Universidad Nacional Autónoma de México. [yolalf1@yahoo.com.mx](mailto:yolalf1@yahoo.com.mx)

\*\* Doctora en Lengua Portuguesa y Filología por la Universidad de São Paulo, Brasil. Profesora asociada adscrita al Programa de Pós-Graduação em Letras (PPGL) de la Unioeste, campus Cascavel, PR y al Colegiado de Letras, campus Marechal Cândido Rondon, PR. [marcia.Seide@unioeste.br](mailto:marcia.Seide@unioeste.br)

**PALABRAS-CLAVE:** Narrativa antroponímica. Relato del nombre. Siglo XXI. México y Brasil.

**ABSTRACT:** The objective of this text is to compare the motivations for the choice of names of people in two university communities: one located in the Faculty of Higher Studies Acatlán (UNAM), in the State of Mexico, applied to a sample of students from different Humanities degrees offered in that faculty, with another constituted by the Law degree of the Unioeste, offered at the Marechal Cândido Rondon campus, in Brazil, with the psychological definition of motivation by Heckhausen and Heckhausen (2018) as its theoretical foundation, as well as the most recent studies of comparative anthroponomastics (López Franco, 2014 a and b, Seide, 2020a, Fernández & Seide, 2021) among others. Data were generated using a questionnaire to elicit narratives about name choice in both communities. The data analysis was conducted in three stages: in the first, the Mexican data were analyzed and categorized; in the second, using the same methodology, the Brazilian data were analyzed; in the third, both narrative corpora were compared. The results showed that the two communities have more similarities than differences in their motivations for choosing a name. There were very similar motivations for the choice of the name in Mexico and Brazil: three most frequent motives for attribution in the narratives of the name collected in the UNIOESTE Rondon and in the FES Acatlán are the taste of the name giver, intergenerational transmission, and, in Mexico, the homage to a beloved bearer, while, in Brazil, the influence of the mass media. However, there was an interesting difference in the way the name is evaluated: while in Mexico euphony is more valued, that is, how a name sounds, in Brazil how the name looks in its written form is valued more. Regarding the choice for religious reasons, the data pointed to some convergences: in both countries, the religious factor is still present, despite the fact that a high proportion of Mexican students have declared themselves non-religious. In Brazil, religious motivation competes with choice guided by the meaning of the name, a macro category that was not broken down in sufficient detail in this contribution. The importance of Catholic Christian culture in both countries is evident, however.

**KEYWORDS:** Anthroponymic narrative. Story of the name. 21st century. Mexico and Brazil.

## 1. Introducción

La investigación presentada en este artículo es comparativa, pues pone en paralelo datos brasileños y datos mexicanos sobre el proceso de asignación de nombres de pila en ambos países, a partir de una muestra de datos procedentes de dos comunidades universitarias situadas, una en la Facultad de Estudios Superiores Acatlán, de la UNAM, en Naucalpan de Juárez, Estado de México, en México — municipio de la zona conurbada de la capital del país —, y la otra constituida por la licenciatura en Derecho de la Universidade Estadual do Oeste do Paraná (Unioeste), ofrecida en el campus de Marechal Cândido Rondon, en Paraná, Brasil.

Dado el trasfondo judeocristiano de ambos países, dos preguntas de investigación motivaron el desarrollo del proyecto presentado en este artículo:

- 1) ¿Las motivaciones para la elección de los nombres de los estudiantes de las dos universidades son las mismas?
- 2) ¿El hecho de que la mayoría de la población de ambos países sea católica resulta en más elecciones motivadas por razones religiosas?

Por su naturaleza, la investigación se inserta en el campo de estudio de la antroponomástica comparada, una subárea de la antroponomástica, que estudia los nombres propios de personas. Como muestra la revisión de literatura especializada, desarrollada por Seide (2020a), la antroponomástica comparada reúne investigaciones que comparten el propósito de comparar dos o más sistemas antroponímicos, por diferentes motivos. Con frecuencia, e incluso antes del reconocimiento de la existencia de esta área, los estudios antroponomásticos comparados pueden ser motivados por razones prácticas, relacionadas con la necesidad de traducir nombres propios de personas y registrar en un país a ciudadanos de otras geografías, lenguas y culturas. En los demás casos el objetivo buscado está relacionado de modo directo o indirecto con la investigación de universos lingüísticos onomásticos, es decir, el descubrimiento de qué aspectos de los sistemas son compartidos por numerosas lenguas y culturas, y cuáles diferencian una lengua-cultura en comparación con otra. Además, una investigación en esta área puede comparar lenguas y culturas dispares o similares que estén o no en situación de contacto lingüístico.

Entre los estudios ya realizados en el campo de la antroponomástica comparada, hay investigaciones que confrontan lenguas, histórica y culturalmente, cercanas, romances, en este caso, como en las investigaciones de López Franco (2014a; 2014b), que ponen en paralelo nombres del español y del francés, y en la de Fernández y Seide (2021), que compara el repertorio de nombres españoles con el repertorio de nombres brasileños. También las hay que comparan dos variantes de una misma lengua durante el mismo lapso temporal, como las de López y Rosales (2023; 2024),

que estudian los repertorios de nombres atribuidos en México y en Cuba. Asimismo, hay trabajos que comparan nombres de lenguas y culturas dispares, como es el caso de Butkuvienė et al. (2021).

La investigación comparada descrita y analizada en este artículo involucra lenguas y culturas similares: por un lado, la variante brasileña de la lengua portuguesa, y por otro, la lengua española en su variante mexicana. Además de ser dos lenguas romances de la misma rama occidental, hay muchos factores en común desde el punto de vista histórico y cultural: son países occidentalizados y colonizados en la misma época en la que predominó (y predomina todavía) la religión católica y, desde el punto de vista antroponímico, muchos son los nombres utilizados en los dos países, cuyo vocabulario tiene la influencia no sólo de los nombres cristianos, sino también de lenguas y culturas que han sido hegemónicas a lo largo de los últimos siglos, especialmente, la francesa y la inglesa, esta última en su variante estadounidense. Dentro de este contexto, se partió de la hipótesis de que, a pesar de que hubiera algunas divergencias en las motivaciones informadas para la elección del nombre, predominarían las convergencias en las narrativas o microrrelatos estudiados.

La fundamentación teórica, la metodología adoptada y los resultados obtenidos se presentan en el transcurso de este artículo, organizados en secciones, de la siguiente manera: fundamentación teórica, metodología de investigación, presentación y análisis de los datos mexicanos y brasileños contextualizados, así como la comparación y discusión de ambos grupos de resultados. Al final de estas secciones se hacen las consideraciones finales.

## **2. Fundamentación teórica**

La investigación presentada en este artículo analiza una colección de relatos antroponímicos generados por la aplicación de cuestionarios a los que participaron en ella. En estos relatos, sus autores narran, a partir de sus recuerdos, cómo fue la elección de sus nombres de pila, los de sus hijos y/o familiares y lo que motivó la elección del /

de los nombres. La motivación de la elección, a su vez, puede coincidir o no con el significado etimológico del nombre. En cualquier caso, la elaboración del relato por los participantes aclara una parte de lo que ellos saben acerca de los nombres de personas en su vida, en el(los) idioma(s) que domina(n) y en la cultura en la que viven; son saberes que integran el conocimiento onomástico de los hablantes o competencia onomástica (López Franco, 2014b, p. 77; Ortega Ojeda, 1994).

Las motivaciones mencionadas por los participantes, a su vez, analizadas en el contexto de la narración, se organizan por categorías surgidas en el estudio del corpus mexicano, que corresponden a modelos atributivos. El sistema de categorías fue obtenido de los mismos datos, a partir de lo que plantea la teoría fundamentada, o “Grounded Theory” (Bénard, 2016)<sup>1</sup>, y se creó por aproximaciones sucesivas mediante el empleo del análisis discursivo y el etiquetado de los relatos. No se partió de un sistema de categorías ya existente, aunque, una vez obtenido el sistema complejo, se comparó con los surgidos de estudios anteriores<sup>2</sup>. De esta manera, se refinó el sistema de categorías y subcategorías hasta llegar al definitivo, con el que se etiquetaron los datos de ambos corpus, mexicano y brasileño.

El concepto central de la investigación es el de motivación de la elección antroponímica. Para el sentido común, corresponde a los motivos o razones por las que un nombre fue elegido en detrimento de otros. Desde el punto de vista aquí adoptado, la motivación se considera un fenómeno psicológico. Heckhausen y Heckhausen (2018), investigadores del área de la psicología motivacional<sup>3</sup>, aclaran que

---

<sup>1</sup> Esta teoría para la investigación cualitativa se originó en la Escuela de Chicago, con Barney G. Glaser y Anselm Strauss. En francés se la conoce como “*théorie ancrée*”. De la obra dirigida por Bénard (2016) ver en particular, el “Esquema de la teoría fundamentada. A manera de diccionario” de Juliet Corbin, p. 211-227.

<sup>2</sup> Sintetizados por una de las autoras de este estudio y discutidos en reunión de trabajo, sobre un documento elaborado por ella, especialmente sobre la base de Butkuvienė et al. (2021) y López Franco (1997).

<sup>3</sup> “Considerando que todas las acciones humanas son experimentadas, percibidas, pensadas, sentidas e imaginadas por el sujeto, el ámbito de la psicología motivacional se centra en investigar las unidades

tener una motivación y hacer una elección en consecuencia es una actividad de la mente humana la cual presenta diferentes grados de conciencia para el individuo y es un proceso donde se involucran varios factores que tienen que ver tanto con la persona como con la situación e incluyen las consecuencias previstas como resultantes de la acción. Desde esta perspectiva, la elección del nombre por el otorgante es una acción deliberada para alcanzar un objetivo y, en consecuencia, corresponde a la psicología motivacional el estudio de los factores que influyen en dicha motivación.

Aplicando el concepto psicológico de la motivación a la elección antroponímica, se puede imaginar que una madre tuvo por objetivo honrar al padre del niño y, por eso, decidió que el nombre del hijo sería el mismo nombre del padre; se trata de una motivación de cuño personal. Otra madre puede haber elegido un nombre para su bebé porque era popular en el momento de la atribución; se percibe aquí, más allá de la cuestión personal, una influencia situacional. Teniendo esto en cuenta, a lo largo del análisis de las motivaciones, se hacen consideraciones sobre los aspectos psicológicos de la elección cuando sea necesario.

Teniendo como punto de partida la clasificación surgida de los datos mexicanos y cotejándola con clasificaciones de motivaciones validadas empíricamente [principalmente López Franco (1997) y Butkuvienė et. al. (2021)], como ya se dijo, se crearon las cinco categorías motivacionales más frecuentes y fueron organizadas en dos modelos atributivos: el centrado en el "gusto"<sup>4</sup> de los otorgantes del nombre y el relativo al significado que el autor del relato asocia a esta pieza léxica. Las características principales de ambos se simplifican en los cuadros siguientes, 1 y 2:

---

de comportamiento significativo que se relacionan con la búsqueda de un objetivo particular" (Seide, 2020, p.136, cf. Heckhausen; Heckhausen, 2018, traducción nuestra).

<sup>4</sup> Sobre los modelos atributivos ver. Jiménez Segura (2014), aunque ya en 1984, Louis Pérouas y su equipo, en su trabajo seminal Léonard, Marie, Jean et les autres. Les prénoms en Limousin depuis un millénaire, mencionan los modelos de atribución del nombre de pila desde la alta edad media.

Cuadro 1 - Modelo de atribución por "gusto personal"<sup>5</sup>

| Definición                                                                     | Principales motivos informados para explicar "el gusto" por el nombre elegido                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elecciones marcadas por la afirmación de que al otorgante "le gustó" el nombre | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre disponible o popular en la época (incluye nombres difundidos por los medios de comunicación masiva).</li> <li>• Nombre disponible en el medio cultural (popular o de "alta cultura") en el que se encuentre quien elige, como, por ejemplo, una referencia musical, deportiva o cinematográfica</li> <li>• Nombre considerado raro o neológico</li> <li>• Eufonía (el nombre suena bien para la época y el lugar)</li> <li>• Forma gráfica (ortografía considerada bella)</li> <li>• Preferencia por una determinada estructura morfológica del nombre (compuesto, yuxtapuesto, con o sin derivado posible) o una combinación</li> <li>• Preferencia por nombres de una lengua determinada</li> </ul> |

Fuente: A partir de López Franco y Coyol Morales, en prensa.

Cuadro 2 - Modelo de atribución por significado

| Definición                                                                                  | Tipos de motivos incluidos en el modelo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opciones justificadas por el significado del nombre, que puede ser etimológico o asociativo | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Significado etimológico: opaco, transparente, real o supuesto (incluye nombres propiciatorios)</li> <li>- Significado asociativo: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nombres elegidos para rendir homenaje a un familiar o amigo</li> <li>• nombres elegidos por transmisión intergeneracional dentro de la familia (modelo tradicional de atribución)</li> <li>• nombres que remiten a la religión profesada por los padres (modelo tradicional de atribución)</li> </ul> </li> </ul> |

Fuente: A partir de López Franco y Coyol Morales, en prensa.

La organización de las motivaciones mostradas en los cuadros 1 y 2 surgió del modo como fueron descritas, justificadas y/o explicadas en los relatos de los participantes de la investigación. Se trata de registros de lo que recordaban y de lo que

---

<sup>5</sup> Entrecomillado porque ese gusto responde en parte al fenómeno social de la moda y está relacionado con el criterio de lo que suena eufónico para una época y lugar definidos.

sabían, cuando se aplicó el cuestionario, y no exactamente de cómo ocurrió la elección de los nombres en el momento de la atribución. Aun presentando esta limitación, la generación de datos antroponímicos a través de los relatos es un medio por el cual se puede elucidar el conocimiento de la atribución antroponímica de los participantes y su competencia onomástica.

El conocimiento onomástico del hablante es un concepto sistematizado por Seide (2021) basado en la noción de lengua, como el conocimiento que de ella tienen sus hablantes, por el trabajo seminal de Ortega Ojeda (1994) y la descripción del semantismo de los nombres propios de López Franco (2014c). Todo hablante de una lengua materna, de una lengua adicional o de una lengua extranjera tiene conocimientos y representaciones sobre los nombres propios del idioma que utiliza. Se trata de un conjunto de informaciones que varía de persona a persona y que abarca desde el conocimiento popular hasta el conocimiento erudito y profesional de los especialistas en onomástica. Entre los componentes que integran lo que un hablante puede saber sobre los nombres propios se destacan aquellos que se explican en los mismos relatos analizados en el presente trabajo, por ejemplo, la ortografía de los nombres, su estructura morfológica, cómo son elegidos, asignados y empleados en determinada lengua-cultura (lo que puede incluir lo que el hablante sabe acerca de los sistemas onomásticos en los idiomas que conoce o con los que ha entrado en contacto — es decir, su repertorio lingüístico), los significados atribuidos a este tipo de unidades léxicas, como las asociaciones y los imaginarios etnosocioculturales (Houdebine, 2015).

Los relatos antroponímicos, a su vez, son narrativas cortas, en primera persona, en las que sus autores cuentan, de manera más detallada, el acto de la atribución del nombre. En el caso de esta encuesta, los participantes primero respondieron al cuestionario y luego escribieron sus relatos. López Franco y Coyol Morales (en prensa) enfatizan que en el campo de los estudios folclóricos se conoce y estudia la relación intrínseca entre el nombre personal y la narración, como muestra el estudio de Nicolaisen (1984). En lo que se refiere a los relatos onomásticos, con inclusión de las



narrativas antroponímicas, ya hay investigaciones anteriores basadas en esta metodología para la generación de datos (Seide, 2013; Montoya et al., 2014; Bramwell, 2014; Aldrin, 2016; Butkuvienė et al., 2021; Campo y Rabelo, 2021, Fernández Juncal, 2025), cuyos resultados evidencian la validez de esta metodología para este tipo de estudios.

### **3. Metodología de la investigación**

Como afirma Fernández Juncal, “en la metodología narrativa el propio relato se convierte en objeto de estudio, poniendo el foco en la idea de que los hablantes dan sentido a los acontecimientos y desarrollo de su vida a través de esa propia narración” (2025, p. 264).

Para abordar dicho objeto de estudio en nuestra investigación, se presentará ahora la metodología que se empleó en este trabajo binacional. Se trata de un proyecto de orden tanto cuantitativo como, sobre todo, cualitativo, que se desarrolló como sigue.

Para coleccionar la serie de relatos analizados, se procedió a la elaboración de un instrumento (V. Anexo 1), que contenía dos partes: a) la que solicitaba los datos sociolingüísticos de los participantes y su(s) nombre(s), así como los de su entorno inmediato; y b) la elicitación de la narrativa del nombre propiamente dicha. Este cuestionario fue homologado por ambas partes y producido tanto en portugués como en español. A su vez, el protocolo del proyecto, el formato de consentimiento informado y el cuestionario fueron inscritos en la Red de Investigación de la FES Acatlán de la UNAM, en México, y aprobado por el Comité de Ética en la Investigación (CEP) de la Unioeste, que forma parte de la plataforma nacional brasileña<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> “Projeto de pesquisa Narrativas antroponímicas” (CAA 83928424.30000.0107). Registro consultable en <https://plataformabrasil.saude.gov.br/login.jsf>.

Una vez realizada esta primera etapa del proyecto, se procedió al levantamiento de la encuesta en las dos universidades. En la FES Acatlán, se eligió un muestreo aleatorio con cuotas, en el que las proporciones deseadas eran de 10 participantes estudiantes por un profesor <sup>7</sup>. Dicha facultad es una de las mayores dependencias de la UNAM, con 18,096 estudiantes de licenciatura, presenciales, durante el semestre 2025-2, sin contar los que estudian a distancia, los de posgrado, de los diplomados, lenguas y talleres culturales, que no se consideraron en el muestreo. En el momento de la encuesta, la facultad contaba 1,998 profesores<sup>8</sup>.

Luego del cotejo de los cuestionarios en papel con sus versiones electrónicas, se eliminaron aquéllos que estaban incompletos, eran dobles o presentaban alguna información a todas luces falsa. Quedaron para el análisis 303 cuestionarios de estudiantes. En la Unioeste, 142 estudiantes contestaron el cuestionario y no hubo necesidad de descartar ninguna respuesta.

Posteriormente, la información de los cuestionarios aplicados en la FES Acatlán se vació en un software de análisis de datos cualitativos (CAQDAS, por sus siglas en inglés), que facilitó la elaboración del sistema complejo de categorías y subcategorías con el que se etiquetaron los relatos antroponímicos. Como queda explicado anteriormente, su obtención se basó en la “teoría fundamentada”, mediante aproximaciones sucesivas, lo que permitió abordar las motivaciones de elección y atribución de los nombres en las narrativas del corpus mexicano y, posteriormente, brasileño. Una de las observaciones que saltan a la vista en los relatos del nombre es que, en cada uno, suelen concurrir varias de estas motivaciones y, por lo tanto, las

---

<sup>7</sup> De la aplicación del cuestionario se encargó el grupo 2851 de la materia de Lexicología de la licenciatura en Lengua y Literatura hispánicas, durante los meses de marzo y abril 2025, a quienes agradecemos aquí públicamente.

<sup>8</sup> Deseamos agradecer a la Arq. Daniela Tovar Galindo, jefa del Departamento de Estadística Institucional y al Mtro. Jaime Vergara Prado, jefe de la Unidad de Planeación de la FES Acatlán, quienes proporcionaron esta información.

categorías y subcategorías se superponen, como se verá más adelante en los ejemplos que se proporcionarán.

Cuando el conjunto de las narrativas fue etiquetado, y el tratamiento de los datos, realizado, se analizó nuevamente cada relato, uno a uno, en forma manual para encontrar los ejemplos más representativos de las diferentes categorías. También se obtuvieron los resultados cuantitativos pertinentes. En los cuadros presentados anteriormente, se muestran las principales categorías y subcategorías del sistema complejo obtenido para el análisis de los datos mexicanos, que son aplicables igualmente a los datos brasileños. Es, sin embargo, una simplificación manejable para ambos corpus, pues para dicho primer análisis, se contempló la totalidad de categorías y subcategorías, mucho más numerosas, obtenidas mediante el análisis cualitativo.

Los datos colectados en la Unioeste se estudiaron por medio de transcripción de las partes principales de las respuestas manuscritas en tablas, en las cuales cada estudiante recibió un código; cada motivación por ellos mencionada fue clasificada y tras la clasificación se hizo el cómputo de la cantidad de menciones por porcentajes.

En el siguiente apartado se presentará el panorama de los relatos del nombre en la FES Acatlán y se comparará con los resultados obtenidos en la carrera de derecho en el campus Rondon de la Unioeste. Cabe aclarar que, para esta contribución, nos limitamos a los relatos de los estudiantes, ya que son pocos los que corresponden a profesores. Al ser el personal docente una población muy distinta, sobre todo, en cuanto a la variable sociolingüística de la edad, se prefirió estudiar solamente las narrativas o microrrelatos de los estudiantes.

#### **4. Análisis comparativo de los datos**

En este apartado se presenta, en primer lugar, una descripción de las muestras y el perfil de los participantes; en segundo lugar, se describen cuáles son las motivaciones mencionadas por ellos para la elección de sus nombres, en cada una de las muestras y se las compara, lo que permite contestar a la primera pregunta de

investigación; en tercer lugar se analiza con más profundidad la motivación religiosa para la elección de los nombres, lo que posibilita contestar a la segunda pregunta de investigación.

#### **4.1. Representatividad de las muestras y perfil de los participantes**

Como queda dicho, los relatos antroponímicos mexicanos se generaron entre marzo y abril de 2025, mediante la aplicación del instrumento de investigación homologado, a una muestra de estudiantes y profesores de los cursos presenciales de diferentes licenciaturas impartidas en la FES Acatlán de la UNAM. En esta facultad multidisciplinaria, se ofrecen 24 licenciaturas, además de los posgrados. Está situada en el municipio de Naucalpan de Juárez, en el Estado de México, colindante con la capital del país, con la cual comparte sus características lingüísticas. La muestra es muy pequeña en comparación con el total de matriculados: 2% de los estudiantes presenciales de la facultad (303 de 18.096) y la mayor parte de los relatos colectados está formada por sólo algunas líneas. Sin embargo, el material es muy rico, como se podrá ver en el análisis. En la muestra, las licenciaturas más representadas numéricamente hablando, son las de Lengua y literatura hispanicas, Derecho, Comunicación, Diseño gráfico y, con igual número de participantes, Ciencias políticas y administración pública / Relaciones internacionales.

En Brasil, el instrumento de investigación se aplicó en febrero de 2025 a estudiantes y profesores de la licenciatura en derecho del campus de Marechal Cândido Rondon de la Unioeste. El campus ofrece además de los cursos de posgrado, 9 cursos de pregrado. Situado en la región oeste del Paraná, en el año escolar de 2025 había en el campus 1,281 alumnos matriculados y 167 profesores. De estos, 142 alumnos y 10 profesores pertenecen a la licenciatura en derecho y participaron de la encuesta. La muestra corresponde, respectivamente, al 5.9% de los profesores y al 11% de los alumnos. Considerando el total de alumnos y profesores de la Unioeste (que también tiene campus en Foz de Iguaçu, Cascavel y Francisco Beltrão) la

representatividad de la muestra presenta los siguientes porcentajes: 1.6% de los alumnos presenciales de licenciatura (142 de 8,438) y 0.8% de los profesores (10 de 1,229).

Las proporciones de profesores y estudiantes en ambas muestras son muy similares, a pesar de la gran diferencia de los universos de los que se parte en números brutos: la muestra mexicana se divide en 92% de alumnos y 8% de profesores, mientras que, en los datos brasileños, 93% de los participantes son estudiantes y 7%, profesores, sin embargo, en este artículo no se han considerado las respuestas dadas por los profesores, sino únicamente los datos de los estudiantes, como ya se dijo.

En lo que se refiere al rango de edad de los participantes, mientras que el 97% de los estudiantes mexicanos tiene entre 18 y 29 años (nacidos entre 1997 y 2008, de los cuales 91% corresponden a los que nacieron del año 2000 en adelante)<sup>9</sup>, el 90% de los participantes brasileños tiene entre 19 y 26 (nacidos entre 2000 y 2006).

#### **4.2. Las motivaciones para la elección del nombre según los relatos de los estudiantes**

Según se dijo en la sección de la fundamentación teórica, para esta investigación se consideraron en el análisis comparativo, las categorías principales de clasificación de las motivaciones más frecuentemente citadas en los datos mexicanos. Estas motivaciones se han organizado, como quedó dicho, en dos modelos: el centrado en el "gusto" y el que se relaciona con el significado. Debe aclararse que el número de participantes y las motivaciones no coinciden, sino parcialmente, por dos razones: (1) para un mismo nombre, los participantes mencionaron a menudo más de una motivación, ya sea porque el nombre de pila estaba formado por más de un ítem léxico, o porque para un mismo ítem se citaron varias de ellas, caso muy frecuente; (2) hubo participantes que no proporcionaron la motivación para elegir su nombre, afirmaron

---

<sup>9</sup> Quizá se explique esta diferencia porque quienes estudian en el turno vespertino en la FES Acatlán son un poco mayores que los del matutino. Algunos trabajan e incluso unos pocos ya tienen hijos.

que no la conocían o no dieron suficiente información para saber cuál era el motivo, estos casos fueron computados como motivación desconocida.

Las tablas 1 y 2, que se muestran a continuación, señalan el número de menciones de las diferentes categorías de cada modelo en los datos brasileños y en los datos mexicanos según los microrrelatos proporcionados por los estudiantes.

Tabla 1 - Comparación de las categorías de atribución referentes al "gusto"

| <b>Categoría</b>                                                                                                                                      | <b>Datos mexicanos</b> | <b>Datos brasileños</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| Me gusta / le gustó al otorgante                                                                                                                      | 60.6%                  | 41.4%                   |
| Gusto por nombres populares o difundidos por los medios de comunicación masiva (incluye gusto por referencias culturales – música, deporte, película) | 20.5%                  | 36.5%                   |
| Gusto por nombre raro o neológico                                                                                                                     | 1.3%                   | 4.7%                    |
| Gusto por nombres considerados eufónicos                                                                                                              | 10.8%                  | 3.2%                    |
| Gusto por la forma gráfica                                                                                                                            | 0.3%                   | 7.9%                    |
| Gusto por la estructura morfológica (composición, yuxtaposición, hipocorístico)                                                                       | 1.3%                   | 1.6%                    |
| Gusto por nombres en un cierto idioma                                                                                                                 | 0.0%                   | 4.7%                    |
| Gustos asociados con ciertas culturas                                                                                                                 | 5.2%                   | 0.0%                    |
| Total                                                                                                                                                 | 100%                   | 100%                    |

Fuente: Datos obtenidos del análisis de los cuerpos de datos.

Tabla 2 - Comparación de las categorías de atribución referentes al significado

| <b>Categoría</b>                                                   | <b>Datos mexicanos</b> | <b>Datos brasileños</b> |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| Etimológico (real o supuesto, transparente u opaco, propiciatorio) | 15.5%                  | 20.9%                   |
| Asociativo – familiar o amigo (homenaje)                           | 22.3%                  | 23.3%                   |
| Transmisión intergeneracional del nombre                           | 44%                    | 34.9%                   |
| Motivo religioso                                                   | 18.2%                  | 20.9%                   |
| Total                                                              | 100%                   | 100%                    |

Fuente: Datos obtenidos del análisis de los cuerpos de datos.

Hay varias observaciones que hacer con respecto a los resultados aquí reportados. En primer lugar, se homologaron las proporciones de cada categoría para obtener un 100% en el total de cada modelo atributivo, dado que los resultados originales obtenidos de cada corpus eran relativos y no permitían las comparaciones. De esta manera, los totales son comparables.

En segundo lugar, en la Tabla 1, referente al “gusto” — que, como se dijo, no es tan estrictamente personal, sino que está influido por el fenómeno social de la moda y de lo que está circulando en el entorno extralingüístico (por eso se pone entre comillas) — cabe aclarar que, en los datos se computaron juntas las respuestas que se referían a los nombres populares en la época de la elección y las que resultan de la influencia de los medios de comunicación masiva, con las que señalan una referencia de orden cultural, como la música, el deporte o el cine. Esto se hizo así porque se consideró que dichas referencias son también transmitidas por los mismos medios. Se fusionaron, pues, en una sola categoría.

En tercer lugar, en los microrrelatos mexicanos no hubo alusión a nombres escogidos por gustar de una determinada lengua en particular, sino por gustar de las culturas con las que los otorgantes asociaban un determinado nombre, perteneciente a una determinada lengua. Se trataba del gusto por las culturas prehispánicas, con sus lenguas originarias, lo que hace clasificar estas respuestas en el segundo modelo (Tabla 4), pues tienen que ver con el significado asociativo.

Finalmente, en esta última tabla, en la subcategoría precisamente del significado asociativo, se decidió agregar en los datos mexicanos, aquellos relatos que hacían alusión a lo que se dio en llamar “horizonte de futuro antroponímico” que, en sí constituye un homenaje a un portador cercano, pero que va mucho más allá, pues el nombre elegido está ligado a la historia de vida de dicho portador conocido. Se vuelve un modelo de vida para el nuevo portador. Como para esta categoría no hubo respuestas en los datos brasileños, se prefirió agregar estas menciones al rubro del “homenaje”.

Dicho esto, ahora sí se procede a la comparación de los resultados cuantitativos de ambos análisis.

La macro categoría del “gusto” revela que, en México, la elección del nombre por ser del agrado del otorgante — muy frecuentemente, la madre del portador, como se verá en los ejemplos — supera en más de 20 puntos porcentuales las respuestas

colectadas en Brasil, correspondientes a este rubro. Como queda dicho, este “gusto” está influido por la moda, los medios de comunicación masiva y lo que estos vehiculan de la cultura académica o, las más de las veces, popular: literatura, música, cine de gran difusión. Es decir, lo que está inmediatamente disponible en el entorno extralingüístico. En los datos brasileños, esta influencia es mayor y supera los 15 puntos porcentuales (36.5% frente a 21.6%).

En cambio, el gusto por el nombre “raro” — que se interpretó como equivalente del original o neológico, en los datos mexicanos — es bastante mayor en los relatos brasileños. En estos últimos, los nombres evaluados como “raros” por los otorgantes fueron los nombres Deborah y Manuela, que no son nombres neológicos. Como lo evidencia el primero de los ejemplos, el gusto por el nombre “raro” también está ligado al de la forma gráfica. Las narrativas de los estudiantes brasileños que mencionan este factor de elección están por encima en más de tres puntos porcentuales con respecto a las de los mexicanos, como se puede apreciar en la Tabla 1, anteriormente mostrada.

En cambio, si se atiende ahora a la eufonía como factor de elección, se encuentra una diferencia de proporciones significativa (ocho puntos porcentuales) en la preferencia por nombres “eufónicos”, superior en las respuestas de Acatlán. La eufonía es un criterio subjetivo, ligado a los nombres que una comunidad lingüística considera “que suenan bien” en el tiempo y espacio en el que se encuentra. Es decir, pareciera ser que, para los otorgantes del nombre de los estudiantes mexicanos, lo deseable, lo que se considera “hermoso” no eran las unidades léxicas neológicas, sino de otros tipos, como las de moda o las que tuvieran referentes culturales y mediáticos prestigiosos.

Un punto común entre ambos cuerpos de relatos del nombre es que el criterio de selección por la morfología de las unidades léxicas es poco determinante: si son nombres simples, compuestos o yuxtapuestos, si permiten una derivación, como un hipocorístico o no, etc., no serían factores particularmente importantes.



En Brasil, se evoca el gusto por una determinada lengua como motivo en la elección de algunos nombres de los estudiantes portadores. Dicha proporción se eleva al 4.7% de las menciones. La mitad de las respuestas en los datos brasileños señala el italiano, que es la lengua materna de los migrantes provenientes de la península itálica que llegaron a Brasil de forma masiva a partir de la primera guerra mundial. El gusto por la lengua italiana tiene que ver con las características de la región donde está ubicado el municipio de Marechal Cândido Rondon: a mediados del siglo pasado, cuando la región fue colonizada, muchas familias del estado de Rio Grande do Sul, de ascendencia italiana, compraron tierras y fueron a vivir en la zona oeste de Paraná (Seide, 2024, p. 139). La otra mitad de las narrativas remite a formas gráficas semejantes a la grafía de la lengua inglesa, que es considerada una lengua de prestigio en Brasil.

Es difícil la comparación de esta subcategoría — la preferencia por una lengua determinada — dado que en el corpus mexicano los relatos del nombre tienen que ver con una preferencia por lenguas-culturas originarias, subcategoría situada más bien en el otro modelo atributivo, el que tiene que ver con el significado del nombre como criterio de elección. Es de resaltar que el sentido en las narrativas es distinto con respecto a las de Brasil. Los estudiantes mexicanos refieren que sus padres atribuyeron esos nombres por el gusto de la historia, por la motivación de tener un nombre "mexicano" o que aluda a sus raíces, incluso por moda de unidades léxicas provenientes de esas lenguas-culturas.

Es muy importante resaltar que la diversidad cultural y lingüística en México tiene un impacto importante en la sociedad mexicana en el momento de otorgar un nombre, al menos en la generación de otorgantes. Aunque en las estadísticas nacionales, las elecciones reales que se realizan en el interior de esos vocabularios de nombres de pila llevan poquísimos de estos nombres a convertirse en un verdadero fenómeno de moda que los sitúe dentro de los primeros 400 más frecuentemente atribuidos (López Franco, 2026, p. 14-17). Es posible que en los nombres menos frecuentes haya muchas piezas léxicas distintas, provenientes de alguna de las 68

lenguas originarias vivas en México, pero al no haber sido publicados esos datos nacionales, no es posible saberlo. Se decidió, por lo tanto, no incluir este rubro en los datos sometidos a comparación.

La primera pregunta de investigación fue si las motivaciones para la elección de los nombres de los estudiantes de las dos universidades eran las mismas. Si se considera la totalidad de los datos cuantitativos, la respuesta es positiva: en ambos países se registraron las mismas motivaciones para la elección del nombre con algunas diferencias puntuales que se explican por la historia de las regiones involucradas.

Mientras en Brasil hubo una predilección por la lengua italiana y homenajes a familiares que remiten a los orígenes italiano o alemán de los antepasados de parte de población de la región oeste de Parana; en México hubo mención a las lenguas y culturas originarias. Otra diferencia tiene que ver con la manera por la cuál a uno le gusta un nombre: mientras en Brasil el gusto está más relacionado con la forma gráfica; en México hay mayor preferencia por la eufonía del nombre. Los relatos reproducidos en la siguiente tabla (número 3) ilustran sólo algunos de estos motivos.

Tabla 3 - Relatos seleccionados

|                                                                      |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gusto por la forma gráfica                                           | A mi mamá le gustaba el nombre de Hiram, pero nunca le gusto que la “h” fuera muda; por ese motivo le cambió la ‘h’ por la ‘y’            | Meu nome foi escolhido por meu pai, inclusive a grafia com duas letras “n”, porque minha mãe queria que fosse Natali no entanto, como meu irmão mais velho se chamava Dannilo, meu pai quis que ficassem parecidos |
| Gusto por nombres en un cierto idioma                                |                                                                                                                                           | Giulia. Minha mãe queria meu nome inteiro italiano e com um significado forte                                                                                                                                      |
| Gusto por nombres asociados en México a lenguas-culturas originarias | “Itzel” proviene de la cultura maya y significa “Lucero del atardecer”. Mi papá dijo que quería un nombre con cultura y gustos personales |                                                                                                                                                                                                                    |
| Gusto por nombres considerados eufónicos                             | Mi mamá eligió el nombre de Iván porque le gustaba cómo sonaba                                                                            | Por ser um nome curto e de fácil pronúncia                                                                                                                                                                         |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Transmisión intergeneracional del nombre | Yo me llamo como mi mamá, pero antes de mí hay cinco Elisás. La primera es mi bisabuela, que es una figura muy fuerte en mi familia, su esposo se llamaba Antonio y también fue una figura muy importante. Todas las primas de mi mamá se casaron con Antonios, mi mamá también, por eso mi hija se llama Antonella Elisa | É o nome do meu bisavô que veio da Alemanha |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|

Fuente: Datos de las respuestas de los cuestionarios aplicados en ambos países.

A pesar de que en los ejemplos elegidos para la tabla 3 no se muestra, a lo largo de los distintos relatos se puede observar que hay diferentes otorgantes que manifiestan su “gusto” y tienen el poder simbólico de realizarlo. En los relatos mexicanos es muy a menudo la madre del portador quien elige el nombre según su preferencia. Los otorgantes pueden ser también, el padre, ambos progenitores y, en algunos casos, los abuelos, los tíos o los hermanos mayores del recién nombrado. Según la jerarquía de los otorgantes en el seno de la estructura familiar, puede o no haber negociación al respecto. En pocos relatos aparecen agentes externos a la familia.

En cuanto a la subcategoría de la influencia de los medios de comunicación masiva, que pueden ser medios audiovisuales como la radio, cine, televisión, internet; gráficos, como revistas o periódicos, y la industria editorial, como las producciones literarias, todos ellos dan difusión a nombres que circulan con frecuencia en el entorno extralingüístico propio de una sociedad moderna con singularidades en ambos países. Es por esta razón que, en el análisis del corpus de narrativas de estudiantes mexicanos, la influencia de referentes culturales no se clasificó como una subcategoría independiente, sino que se integró en los medios masivos. Esto responde a la propuesta de Umberto Eco (1984) sobre la democratización de bienes culturales. De acuerdo con Eco, la cultura de masas posibilita la circulación de productos de diversa índole para ser consumidos por estratos sociales heterogéneos.

Ante esta propuesta, la universidad es un lugar de confluencia donde la diversidad de capitales culturales se hace evidente en los relatos antroponímicos. Así, encontramos, por ejemplo, estas breves narrativas realizadas por dos estudiantes de la FES Acatlán: 1) “Mi papá me lo puso porque le gusta mucho un escritor que se llamaba así.” El escritor al que se hace referencia es a Khalil Gibrán, personaje que puede ser considerado de mayor nivel intelectual; y 2) “Lo eligió mi padre y fue por un personaje de una telenovela mexicana”. Tal motivación podría asociarse con mayor frecuencia a la industria cultural, dirigida a un estrato social más bajo<sup>10</sup>.

Un criterio similar en las narrativas de ambos países es el de la eufonía: se escoge porque a la otorgante “le gustaba cómo sonaba” o porque “es corto y fácil de pronunciar”. Probablemente las mismas piezas léxicas del inventario abierto de los nombres de pila, dentro de un siglo, ya no parezcan hermosas ni deseables.

Ligado al criterio de la eufonía se encuentra el de la forma gráfica: letras y sonidos (quienes no son lingüistas, no hablan de fonemas y grafemas de una lengua) que se vuelven atractivos en una cierta época y lugar, dentro de una comunidad más o menos extensa.

El segundo motivo de la tabla 3 se refiere a la preferencia por una lengua o cultura en particular. Aunque en los datos mexicanos se decidió no incluir en esta primera macro categoría las narrativas que se acercaban a este último criterio de elección, debido a que los participantes mencionaban las culturas originarias y no una lengua por sí misma, es bien sabido que lengua-cultura constituyen un todo, son entidades inseparables. Los mismos ejemplos dan cuenta de ello, pues en ambos casos se alude a la forma y al contenido (“cultura y gustos personales”), a la lengua y su significado (el italiano y el “significado fuerte” de la pieza léxica seleccionada).

---

<sup>10</sup> Agradecemos aquí a Isabel Coyol Morales, socióloga y ahora también socioantroponimista, a quien debemos las reflexiones de los párrafos anteriores, así como la referencia a U. Eco.

El último factor de elección que se ilustró en la tabla 3 está situado en el 2º modelo de atribución, el ligado al significado asociativo: la transmisión de un nombre del patrimonio familiar. La narración de la estudiante mexicana apunta hacia una tradición muy fuerte en su familia: la herencia del nombre por la línea matrilineal a lo largo de cuatro generaciones y cómo ella la relaciona y amplifica con el nombre de su bisabuelo, que coincide con el de los esposos de las primas de su madre. El ejemplo brasileño habla igualmente de la transmisión hacia la cuarta generación y menciona el carácter de inmigrante del primer portador.

La segunda pregunta de investigación está relacionada con la influencia de la religión católica en los dos países, la sección siguiente trata de responderla.

#### **4.3. La elección por motivo religioso**

Dado que una de las motivaciones que forman parte del modelo de atribución por el significado incluye la elección por motivo religioso, es necesario comparar los datos relativos a la religión de los participantes en este estudio.

Es importante decir que, en México, en materia de religión se han operado cambios sustanciales en el curso de una sola generación. Actualmente, por un lado, coexisten con los cristianos católicos — todavía mayoritarios — los seguidores de varias religiones más, mientras que, por otro, hay un sentido religioso diverso e híbrido, donde los creyentes se declaran no adscritos a ningún grupo y un número importante de personas no es en absoluto creyente.

En los datos mexicanos, cinco fueron las categorías en que se clasificaron las respuestas del cuestionario donde se recabaron los datos del perfil confesional de los participantes. En orden decreciente, 45.2% afirmaron no tener religión, 35.6% se dicen católicos, 6.6% no respondieron este rubro, 5.6% se consideran creyentes sin adscripción religiosa, 4.3% se reconocen como cristianos no católicos y, finalmente, 2.6% afirman pertenecer a otra religión. Dos factores explican estos datos: por un lado, en una universidad pública, la mayor del país, laica, por definición institucional, no es

“bien visto” declararse abiertamente religioso y practicante; y, por otro lado, en contraste con los otros grupos de edad, los jóvenes de entre 20 y 29 años son los que se declaran sin ninguna religión en un porcentaje mayor, a nivel nacional. Esta proporción tan alta en los estudiantes mexicanos llama, pues, la atención si se tiene en cuenta que las estadísticas nacionales consignan un 77.7% de católicos, todavía en 2020, fecha del más reciente censo de población<sup>11</sup>. A esto se agrega que la urbanización acelerada que se produjo a lo largo del siglo XX dio pie a una mayor ruptura con el modo de vida tradicional rural, lo que incluyó las lealtades religiosas de las familias migrantes (Hernández, 2007, p. 249); la FES Acatlán, como se dijo, está situada en la zona conurbada de la Ciudad de México, lugar de inmigración interna y externa por excelencia.

En la muestra brasileña, las cinco respuestas más frecuentes a la pregunta relativa a la religión son las siguientes: católica (52%), sin religión (20%), evangélica (7%), cristiana (6%) y luterana (4%). Resulta interesante observar que, en las respuestas brasileñas, salvo los que se declararon “sin religión”, son todos cristianos (católicos, evangélicos, “cristianos” — comúnmente llamados protestantes — y luteranos).

Mientras que en los datos brasileños las designaciones religiosas fueron mencionadas por los propios participantes, en los datos mexicanos las respuestas se ordenaron según las categorías propuestas por el Censo Mexicano de Población y Vivienda 2020, realizado por el INEGI. Para poder comparar los datos, se volvieron a categorizar en ambas muestras. En las respuestas de los participantes mexicanos se fusionaron las categorías “cristianos no católicos” y “pertenecientes a otra religión” en una misma categoría de “otras religiones”. Ahí también se agruparon las respuestas “cristiano”, “luterano” y “evangélico” proporcionadas por los participantes brasileños. Como consecuencia de esta reinterpretación de los datos surgieron los resultados de la tabla 4, que se muestra a continuación:

---

<sup>11</sup> Cf. [https://www.inegi.org.mx/temas/religion/#informacion\\_general](https://www.inegi.org.mx/temas/religion/#informacion_general). Consulta en: 9 abril 2026.

Tabla 4 - Respuestas del perfil religioso de los participantes

| <b>Categoría</b>          | <b>Datos mexicanos</b> | <b>Datos brasileños</b> |
|---------------------------|------------------------|-------------------------|
| Sin religión              | 45.2%                  | 1.4%                    |
| Católicos                 | 35.6%                  | 52%                     |
| No respondieron           | 6.6%                   | 1.4%                    |
| Otras religiones          | 6.9%                   | 25.2%                   |
| Creyentes sin adscripción | 5.7%                   | 20%                     |
| Total                     | 100%                   | 100%                    |

Fuente: Datos de las respuestas de los cuestionarios aplicados en ambos países.

Los datos de la tabla 4 muestran que, en materia de religión, los estudiantes brasileños se declaran seguidores de un credo en una proporción mucho mayor que los mexicanos. Además, la categoría “otras religiones” de los datos brasileños incluye varias denominaciones desde religiones cristianas no católicas (luterano, cristiano, evangélico, espiritista, testigo de Jehová, protestante presbiteriano, adventista, protestante) hasta posicionamientos ante las creencias religiosas: algunos respondieron que eran agnósticos o ateos. Esta diversidad ya se veía en datos del IBGE de 2010 y salta a la vista cuando se los compara con los datos de IBGE de 1960. Los datos de la tabla siguiente (Tabla 5) señalan el cambio religioso habido en Brasil: las creencias no han disminuido, sino que se han diversificado:

Tabla 5 - Censo IBGE. Religión: 1960 y 2010 Brasil

| 1960                    | 2010                                           |
|-------------------------|------------------------------------------------|
| Católicos 91,1%         | Católicos 64,8%                                |
| Protestantes 5,3 %      | Evangélicos 22,3%; Evangélicos luteranos 0, 5% |
| Sin religión 0,4%       | Sin religión 8,04%                             |
| Sin declaración 0,04  % | No determinado o pertenencia múltiple 0,34%    |

Fuente: Seide (2016, p. 346).

Se comenta a continuación un ejemplo de los relatos de elección por motivos religiosos — relatos clasificados, en el corpus mexicano, como pertenecientes al modelo tradicional de atribución (parte de la macro categoría del significado), dentro de los imaginarios etnosocioculturales. Comparemos un relato relacionado con la religión en los dos países.

Tabla 6 - Relatos por motivación religiosa

|                         | Ejemplo mexicano                                                                                                                                                                                                                                            | Ejemplo brasileño                                                                                                                     |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motivo religioso</b> | Cuando mi mamá estaba embarazada de mí, tenía desnutrición, así que, en la labor de parto, la partera le dijo a mi papá que sólo uno se salvaría. Ante esto, mi papá le juró a Dios, porque era católico que, si nos salvábamos ambos, me pondría su nombre | O meu nome foi uma escolha bíblica assim como o de meu irmão (Mateus) pois meus pais são religiosos e gostaram do significado do nome |

Fuente: Respuestas de los cuestionarios aplicados en ambos países.

En el relato mexicano se puede observar una práctica que sigue siendo vigente hoy día: una promesa inviolable, que se debe cumplir imperativamente, por eso también se le suele llamar “manda”, ya que es un mandato autoimpuesto. Ante el peligro de muerte, se hace la promesa de llamar al hijo, si sobrevive, con un nombre “santo”. En este caso, se trata del propio nombre de Dios.

El ejemplo brasileño es menos dramático y hace referencia al gusto por los nombres bíblicos, en una familia donde la Biblia sigue siendo un referente cultural significativo. Los nombres de sus hijos forman parte de un mismo repertorio léxico ligado a una religión cristiana. Según la codificación del participante, se trata de una persona de religión luterana, de tradición neotestamentaria. Sin embargo, no se dice si el “significado” es sólo etimológico o también simbólico. Probablemente ambos sean concurrentes en la elección.

No hay que perder de vista, sin embargo, que el acto de la atribución se inserta en un proceso más o menos prolongado, sometido a múltiples factores de orden sociolingüístico y del entorno extralingüístico.

Podrían aún decirse muchas cosas en torno a los dos grupos de narrativas que se colectaron en la Unioeste y en la UNAM, pero el espacio asignado para una publicación como la presente no permite decir más. Así que se da paso ahora a las conclusiones que se pueden obtener de este doble estudio.



## 5. Conclusiones

La investigación presentada a lo largo de este artículo puso de manifiesto que, aunque con algunas diferencias cuantitativas, las motivaciones para la elección del nombre son muy similares en México y en Brasil. Estas semejanzas se pueden explicar por el trasfondo judeocristiano, la colonización europea con sus claroscuros de aportes y supresiones, el hecho de que el español y el portugués pertenezcan a las lenguas romances, que conviven con adstratos amerindios; así como por el hecho de que los datos fueron colectados en la misma época y de participantes análogos, al ser estudiantes universitarios, en un rango de edad comparable. A pesar de ser numerosas las convergencias, hubo una diferencia interesante en la manera cómo se evalúa el nombre, cómo es percibido en su forma: mientras que en México se valora más la eufonía, esto es, cómo un nombre le suena a uno, en Brasil, se valora más cómo se visualiza el nombre en su forma escrita. Es lo que demuestran los ejemplos señalados a lo largo del artículo: mientras una madre eligió el nombre de su hijo porque “le gustaba cómo sonaba”, el padre de una niña brasileña prefirió escribir su nombre con dos enes para que fuera semejante al nombre del hijo mayor, “Dannilo”.

En lo que respecta la elección por motivo religioso, tanto los datos cuantitativos como los cualitativos apuntaron asimismo hacia algunas convergencias: en estos dos países, el factor religioso sigue presente, a pesar de que los estudiantes mexicanos se hayan declarado en una fuerte proporción como no religiosos. En Brasil, la motivación religiosa compite con la elección guiada por el significado del nombre, macrocategoría que no se desglosó con suficiente detalle en esta contribución. En uno de los ejemplos citados anteriormente, el portador nos informa que el nombre Mateus fue elegido no sólo por ser bíblico, sino también por su significado religioso. Así pues, queda de manifiesto, la importancia de la cultura cristiana católica en ambos países.

Para resumir, los tres motivos de atribución más frecuentes en las narrativas del nombre recogidas en la Unioeste Rondon y en la FES Acatlán son: (i) el gusto del otorgante; (ii) la transmisión intergeneracional; (iii) y, en México, el homenaje a un

portador querido, mientras que, en Brasil, la influencia de los medios de comunicación masiva.

## Referencias

ALDRIN, E. Names and Identity. *In*: Hough, Carol (ed.). **The Oxford Handbook of Names and Naming**. Oxford: Oxford University Press. Oxford Handbooks in Linguistics, 2016, p. 382-395. DOI: <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199656431.013.24> . Consultado el 20 junio 2026.

BÉNARD CALVA, S. (Coord.) **La teoría fundamentada**: una metodología cualitativa. Aguascalientes: Universidad Autónoma de Aguascalientes, 2016.

BRAMWELL, E. S. Personal naming and society: a comparative study of disparate communities. *In*: **International Congress of Onomastic Sciences XXIV**: Names in Daily Life. Generalitat. Biblioteca Tècnica de Política Lingüística. Onomàstica. 2014, p. 712-718. DOI: <https://doi.org/10.2436/15.8040.01.74> . Consultado el: 20 junio 2026.

BUTKUVIENĖ, K., PETRULIONĖ, L.; SEIDE, M.; VALIULIENĖ, E. Motivaciones para la elección de nombres en Lituania y Brasil: un estudio comparado. **Domínios de Lingu@gem**, Uberlândia, v. 15, n. 2, p. 405-445, 2021. DOI: <https://doi.org/10.14393/DL46-v15n2a2021-6> . Consultado el: 20 junio 2026.

CAMPO, L. R. y RABELO, E. L. Clasificación motivacional de los nombres de pila basada en la relación estructura-referente. **Anuario de Letras. Lingüística y Filología**, v. IX, n. 1, ene - jun, 2021, p. 75-104. DOI: <https://doi.org/10.19130/iifl.adel.2021.1.00283> . Consultado el: 20 de junio de 2026.

ECO, U. **Apocalípticos e integrados**. Barcelona: Lumen, 1984.

FERNÁNDEZ JUNCAL, C. La atribución antroponomástica en el español de España contemporánea a través del relato onomástico. *In*: C. Fernández Juncal y J. L. García Alonso. (eds.) **De Ambatus a Lucía. Antroponomástica en la Hispania Antigua y en la España contemporánea**. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. Col. Aquilafuente, 388, 2025, p. 255-289. DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0388> Consultado el: 20 de junio de 2026.

FERNÁNDEZ JUNCAL, C.; SEIDE, M. S. Convergencia y divergencia de los repertorios antroponímicos brasileño y español. **Fórum Linguístico**, Florianópolis, v.

18, n. 2, abr./jun. p. 6101-6123, 2021. DOI: <https://doi.org/10.5007/1984-8412.2021.e73809> . Consultado el: 20 de junio de 2026.

HECKHAUSEN, J; HECKHAUSEN, H. (org.). **Motivation and Action**. 3a.ed. Heidelberg: Springer, 2018.

HERNÁNDEZ H., A. Urbanización y cambio religioso. In: R. de la Torre y C. Gutiérrez. (coords.) **Atlas de la diversidad religiosa en México (1950-2000)**. México: El Colegio de Jalisco/El Colegio de la Frontera Norte/ Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/ El Colegio de Michoacán, Secretaría de Gobernación/ Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología/ Universidad de Quintana Roo, 2007, p. 247-266. Disponible en: <http://asociacionesreligiosas.segob.gob.mx/work/models/AsociacionesReligiosas/Resource/70/1/images/cap8.pdf> Consultado el: 20 junio 2026.

HOUDEBINE, A.-M. De l'imaginaire linguistique à l'imaginaire culturel. **La linguistique**, v. 51, n. 1, p. 3-40, 2015. DOI: <https://doi.org/10.3917/ling.511.0003> . Consultado el: 20 junio 2026.

JIMÉNEZ SEGURA, S. **Los modelos de atribución del nombre de pila tradicional y a partir de la moda en el municipio de Tlalnepantla de Baz, Estado de México. Estudio sincrónico y diacrónico de tres calas: 1930, 1960 y 1990**. México: INAH – SEP [Tesis de maestría en Ciencias del lenguaje, dir. Yolanda Guillermina López Franco], 2014. Disponible en: <https://repositorio.inah.gob.mx/o-207508>. Consultado el: 20 junio 2026.

LÓPEZ FRANCO, Y. G. Comparaison des prénoms attribués en 1970 et 1975 dans deux communes romanophones : Tlalnepantla de Baz au Mexique, et Montpellier en France. Une approche socioanthroponymique. In: **Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciències Onomàstiques**. Annex. Secció 5, 2014b, p. 821-832. DOI: <https://doi.org/10.2436/15.8040.01.85>. Consultado el: 05 agosto 2026.

LÓPEZ FRANCO, Y. G. En torno al semantismo de los nombres propios. Entre debate y síntesis teórica. **Revista Trama**, v. 10, n. 20, p. 69-81, 2014c. DOI: <https://doi.org/10.48075/rt.v10i20.10346> Consultado el: 20 junio 2026.

LÓPEZ FRANCO, Y. G. **Le prénom : situation onomastique et attitudes socioculturelles. L'exemple d'un corpus en Languedoc**. Linguistique. UFR I. Département de Sciences du Langage, Montpellier III Paul Valéry, 1997. Français. [Tesis de Doctorado en Ciencias del lenguaje, dir. M. Paul Fabre]. Disponible en: <https://theses.hal.science/tel-05596218v1>. Consultado el: 20 junio 2026.

LÓPEZ FRANCO, Y. G. Los nombres de pila en la década de 1980 en Montpellier, Francia, y en Tlalnepantla de Baz, México, bajo un enfoque socioantroponímico. In: ISQUERDO, A. N.; DAL CORNO, G. O. M. **As Ciências do Léxico. Lexicologia, Lexicografia e Terminologia**, v. 7, Campo Grande, MS: Editora da Universidade Federal do Mato Grosso do Sul, 2014a, p. 15-38.

LÓPEZ FRANCO, Y. G. Un acercamiento lexicológico y socioantroponímico a los nombres de pila más atribuidos en México en 2021. **Onomástica desde América Latina**, Cascavel, v. 7, n. 1, p. 1-21, 2026. Disponible en: DOI: <https://doi.org/10.48075/odal.v7i1.37280>. Consultado el: 20 junio 2026.

LÓPEZ FRANCO, Y. G. ; ROSALES NOVOA, S. Attribuer des prénoms à Santiago de Cuba et à Tlalnepantla de Baz, au Mexique, en 1970 : convergences et divergences dans deux variantes de l'espagnol. **Onoma**, v. 59, p. 19-47, 2024. DOI : <https://doi.org/10.34158/ONOMA.59/2024/2>

LÓPEZ FRANCO, Y. G.; COYOL MORALES, I. Narrativas Antroponímicas de Estudiantes Universitarios en la FES Acatlán de la UNAM. In: GUTIÉRREZ SANTANA, L., LÓPEZ FRANCO, Y. G. y PERAL RABASA, F. J.(orgs.). **Estudios de antroponimia mexicana**. Universidad de Colima – Dirección General de Publicaciones, En prensa.

LÓPEZ FRANCO, Y. G.; ROSALES NOVOA, S. Primera comparación de los modelos de atribución de los nombres de pila en Santiago de Cuba y en Tlalnepantla de Baz, México (año de 1960). **Revista GTLex** 8 (junho 2023), p. 08-15, 2023. DOI: <https://doi.org/10.14393/Lex-v8a2022/23-15>. Consultado el: 20 junio 2026

MONTOYA, M. E., MORRIS VASQUEZ, I.; MARTÍNEZ. D. V. Name Narratives: a Tool for Examining and Cultivating Identity. **Chicanx-Latinx Law Review**, v. 32, n. 2, p. 113-115, 2014. Disponible en: <https://www.jstor.org/stable/10.2307/48648035>. Consultado el: 04 mayo 2026.

NICOLAISEN, W. F. H. Names and Narratives. **The Journal of American Folklore**, v. 97, n. 385 (Jul.-Sep. 1984), p. 259-272, 1984. Disponible em: <https://www.jstor.org/stable/540609>. Consultado el: 9 junio 2026.

ORTEGA OJEDA, G. La competencia onomástica dialectal, a propósito del caso canario. **Revista de Filología de la Universidad de La Laguna**, v. 13, p. 291-307, 1994. Disponible en: <https://hispadoc.es/servlet/articulo?codigo=91819>. Consultado el: 9 marzo 2026.

PÉROUAS, L. et al. **Léonard, Marie, Jean et les autres. Les prénoms en Limousin depuis un millénaire.** Paris: CNRS, 1984.

SEIDE, M. S. A Antroponomástica Comparada. **Onomástica desde América Latina**, v.1, n.2, julio-diciembre, p. 83-102, 2020a. Disponible en: <https://doi.org/10.48075/odal.v1i2.25488>. Consultado el: 20 junio 2026.

SEIDE, M. S. A identidade religiosa na antroponímia de Marechal Cândido Rondon. **Relin**: Belo Horizonte, v. 24, n. 1, p. 333-352, 2016. DOI: <https://doi.org/10.17851/2237-2083.24.1.167-186> . Consultado el: 04 mayo 2026.

SEIDE, M. S. Motivaciones contemporáneas para la elección del antropónimo. **Entreletras**, v. 4, n. 2, p. 90-101, 2013. Consulta: 09 marzo 2026. Disponible en: <https://periodicos.ufnt.edu.br/index.php/entreletras/article/view/992/531> . Consultado el: 04 mayo 2026.

SEIDE, M. S. Proposal of interdisciplinary definition of proper name. **Onomástica desde América Latina**, v. 2, n. 4, p. 200-222, 2021. DOI: <https://doi.org/10.48075/odal.v0i0.27562>. Consultado el: 20 junio 2026.

## **Anexos**

### **ANEXO 1 - INSTRUMENTO DE GENERACIÓN DE DATOS**

#### **PARTE 1**

Nombre(s) de pila:

Carrera y semestre:

Fecha y lugar de nacimiento:

Edad:

Profesión [marque una opción]: Estudiante ( )

Profesor ( )

Nombre(s) de pila del padre, lugar y año de nacimiento:

Nombre(s) de pila de la madre, lugar y año de nacimiento:

Profesión del padre:

Profesión de la madre:

Religión del padre:

Religión de la madre:

Su propia religión:

Si no tiene religión, elija una de las siguientes alternativas: ( ) sin religión, ( ) ateo ( ) otro, especifique: \_\_\_\_\_

¿Usted tiene hijos? Si los tiene, anote su(s) nombre(s) de pila y año(s) de nacimiento

## **PARTE 2**

¿Sabe si su nombre de pila tiene algún significado? Si es así, ¿qué significa?

¿Sabe quién y por qué (¿qué) motivo(s) fue elegido?

Si no sabe o no está seguro, pida información a sus padres o familiares y con esta información, escriba a continuación y al reverso de esta hoja un relato personal sobre la historia de la elección de su(s) nombre(s). Si tiene hijo(s), también cuéntenos cómo se eligieron sus nombres, por qué motivos y por quién.

## **RELATO PERSONAL**

Artigo recebido em: 13.05.2026

Artigo aprovado em: 12.07.2026